

**Einladung zur
Delegierten-Versammlung
vom Freitag, dem
28. Juni 2024, im
«The Gerald's Hotel»
Radautz, 3 Piata Unirii.**

Internationale Shagya-Araber Gesellschaft e.V.
Pure Bred Shagya-Arabian Society International

Info 2024-DV



Mitgliederliste der Internationalen Shagya-Araber Gesellschaft. List of members of the Pure Bred Shagya-Arabian Society International.

Stand 1. Mai 2024

Vorstand / Executive committee

Vorsitzender / Chairman

Ahmed Al Samarraie, PF-1139, D-36209 Alheim
+49-171-6221500, buero@zsa.de

Stellvertretende Vorsitzende / Vice-chairmen

Tamás Rombauer, Wesselényi u.46, H-2943 Bábolna
+36-34-222-555, Mobil: +36-20-936-9836,
rombauer55@gmail.com

Franz Hoppenberger, Brand 10,

A-5270 Mauerkirchen
+43-664-43-38-669, franz.shagya@gmail.com

Weitere Vorstände /

Further committee members

Jörn-Helge Möller, Raiffeisenstr. 6, D-85296 Rohrbach
+49 8442-953070, j-h.moeller@t-online.de

Michal Horny, Parková 13, SK-951 93 Topolčianky,
Slovakia, +421-(0)37-6301-613-15
sekretariat@nztopolcianky.sk

Sabine Marchand, 200, Route de l'Épinette,
F-74160 Présilly +33-686 23 75 79
marchand.sabine74@yahoo.fr

Ehrenpräsidenten / Honorary presidents

† Dr. Fritz Gramatzky, D-Hamburg
† Dr. Ekkehard Frielinghaus, D-Hünfeld
† Siegfried Frei, Sammelbühlstr. 11, CH-9053 Teufen

Ehrenmitglieder / Honorary members

† G. Ronald M. Kydd, GB-Grassington
† Liselotte Tarakus, D-Bornhöved
† Hans Brabenetz, Fasanggartensiedlung 10,
A-1130 Wien
† Otto Diabola, Slotov 20, CZ-544 43 Kuks
Adele Furby, 567 E. Quarterhorse Ln.
Camp Verde, AZ 86322, USA

Bruno Furrer, Oberdorfstrasse 10, CH-8500 Gerlikon
Elisabeth Furrer, Oberdorfstr. 10, CH-8500 Gerlikon
Klaus-Dieter, Gotzner,

an der Ziebigker Kirche 3, DE-06846 Dessau-Rosslau
Dr. Walter Hecker, Kállo esperes utca 14,
H-2092 Budakeszi

† Hugo Nagel, Lattbergweg 98,

D-32657 Lemgo/Lürdisen

† Carol D. Neubauer, Box 225, Delphi Falls,
NY, 13051

† Ulla Nyegaard, Bytoften 59-22, DK-6710 Esbjerg
Ingrid Zeunert, Hindenburgstrasse 15,
D-38518 Gifhorn

Gründungsmitglieder / Foundation members

† Helmut Au, Kasberg 1, A-3170 Hainfeld
† Klaus F. Bahnsen, D-Kiel-Kronshagen
† Dr. Ekkehard Frielinghaus, D-Hünfeld
Bruno Furrer, Oberdorfstrasse 10, CH-8500 Gerlikon
Elisabeth Furrer, Oberdorfstr. 10, CH-8500 Gerlikon
Klaus-Dieter, Gotzner,
an der Ziebigker Kirche 3, DE-06846 Dessau-Rosslau
† Dr. Fritz Gramatzky, D-Hamburg
† Ulla Nyegaard, Bytoften 59-22, DK-6710 Esbjerg v
Horst Rainer, Adressat unbekannt
† Rainer M. Sachadae, D-53424 Remagen
† Liselotte Tarakus, D-Bornhöved
† Dr. Adolf Willener, CH-Zimmerwald

Nationale Verbände / National associations

ÖAZV – Österreichischer Araberzuchtverband
Postfach 72, A-5230 Mattighofen
office@araber-zuchtverband.com

SAVS – Shagya-Araberverband der Schweiz
Yvonne Wernig, Alte Landstrasse 4,
CH-4655 Rohr SO
yvonne.wernig@bluwin.ch

SACR – Svaz chovatelu shagya araba v České republice
Ing. Teperová Petra, Třebihošť 115,
CZ- 544 01 Dvůr Králové nL
shagyaarab.org@seznam.cz
adam.zagora@seznam.cz

VZAP – Verband der Züchter des Arabischen
Pferdes e. V.
Im Kanaleck 10, D-30926 Seelze, OT Lohnde,
info@vzap.org

ZSAA – Zuchtverband für Sportpferde Arabischer
Abstammung e. V.

Ahmed Al Samarraie, PF 1139, D-36209 Alheim
buero@zsa.de

AFCAS – Association Française Cheval Arabe Shagya
Dominique Langlet, Le Pontet,
F-01400 Chatillon sur Chalaronne
langlet.d@wanadoo.fr

ISAHS – Israeli Shagya Arabian Horse Society
Michael Tropper, Kibbutz Nachshon,
D. N. Shimshon, 99760 Israel
mtropper@nachshon.co.il

MALE – Magyarországi Arablótenyésztők Egyesülete

Wesselényi u. 46, H-2943 Bábolna
arabolo.torzskonyv@gmail.com

Bábolna Nemzeti Ménesbirtok

Meszáros ut. 1, H-2943 Bábolna
info@arablo.hu

NAHFS – Norsk Araberhestforenings - Shagya Avdeling

vAnne Stine Foldal Aam, Åmdalen 187
N-6156 Ørsta
shagya@tussa.com

National Agency for Animal Science –

Prof. Dr. G. K. Constantinescu
Sos. Bucuresti - Ploiesti, km 18,2,
077015, Balotesti, Ilfov county, ROMANIA
registru.genealogic@anarz.eu

SShF – Svenska Shagya-arabföreningen

Anna-Carin Karlsson, Brogård 12,
S-432 77 Tvååker, Sweden
Anna-Carin.K@hotmail.com

Narodny Zrebzin Topolcianky

Parkova 13, SK-951 93 Topolcianky
marketing@nztopolcianky.sk

NASS North American Shagya-Arabian Society, Inc.

Joan Clark, 2484 Freshwater Road,
Eureka, California, 95503
joanclark1961@gmail.com

PSHR, Performance Shagya-Arabian Registry

Nicole Mauser-Storer
201 S Cameron Ln, 61607 Bartonville, IL
n.mauserstorer@outlook.com

Einzelmitglieder / individual member

Australien 2012

Fördernde Mitglieder / Individual members

Ahmed und Klaudia Al Samarraie, Grundmühle,
D-36199 Rotenburg, +49-6623-7386

Monika und Friedrich Beisner, Wührden 16,
D-28865 Lilienthal

Robert Blíženc, Paseky 25

CZ-374 01 Horní Stropnice

Hallie Goetz, 27 Wildwood Road, Chappaqua,
New York 10514, USA

Dr. Sylvia Hagen, am Trebraer Wege 1,
D-99716 Niederbösa

Heinz Henneken, Grafenschaft 114 A,
D-46539 Dinslaken

Franz Hoppenberger, Brand 10,

A-5270 Mauerkirchen

Jörn Kampermann, Sonnenhausen 2

D-85625 Glonn

Bernd Klein, Raiffeisenstrasse 54,

D-57632 Flammersfeld

Klaus Konertz, Breidenbach 50,

D-51789 Lindlar

Regina Mäder-Schmidt, Bächlewaldweg 3,
D-77716 Haslach

Sabine Marchand Furrer, 200 Route de l'Épinette,
F-74160 Présilly

Wolfgang Marchewka, Rahnsdorfer Lindenstrass 12,
DE-06895 Zahna-Elster OT Rahnsdorf

Ing. Rudolf Meindl, Wimpassing 9,
A-5211 Friedburg

Lene Möllgaard, Viborgvej 58,
DK-8766 Noerre-Sne

Irene Noll, Morgengraben 6, D-51061 Köln

Verena und Karsten Orgis, Lindenstrasse 11,
D-14662 Wutzetz

Regina Ortmayr, Gunzing 23/1, A-5221 Lochen

Lea Ernst-Patzer, Michelsberger Straße 19,
DE-34621 Frielendorf

Christine Pedersen, RevL Mose Vej 3,
DK-8620 Kjellerup, Denmark

Dr. Bettina Placke, Im Strang 4, D-32369 Rahden

Alois Rosner, Pohn 1, A-4841 Ungenach

Peter Rubner, Treitling 24,
I-39030 Kiens/Ehrenburg

Ute und Tino Schiffrer, Mönchsbergweg 10 A
D-02782 Seiffennersdorf

Marietta und Kurt Schläpfer, Sonnmattstrasse 3,
CH-9607 Mosnang

Carl-Friedrich und Regine Schmid, Hof Pfranzgrub 4,
D-94244 Geiersthal/Naturpark

Kurt Egidius Schumacher, Industriestrasse 19
D-53949 Dahlem

Mareike Schumacher, im Strang 4, D-32369 Rahden

Holger Stoischek, Eichfeld 1, D-39615 Beuster

Dr. Solveig N. Söding, Grottemeyerstr. 7
D-48159 Münster

Alfred Sommer, Matzing 1,
D-94577 Winzer

Gaby von Felten, Rue de la Paix, F-70170 Bougnon

Dr. Sabine von Tucher, Lindach 1,
D-87660 Hohenwart

Bettina Voss, Meierei Koppel 5, D-24214 Schinkel

Reiner Waldschmidt, Rothenbruch 2,
D-58553 Halver

Doris und Thomas Wehner, Aussiedlerhof 2,
D-36148 Mittelkalbach

Carin und Udo Weiss, Mühlen 58, D-24257 Köhn

Josef Weiss, Dr. A.Schäferstrasse 7,
A-2700 Wiener Neustadt

Peter H. Windrath, Via delle Rive 8,
I-33081 Aviano

Doris Wögler, Einhradstrasse 11-13,
D-74722 Buchen

Werden Sie förderndes Mitglied der ISG.

Die Internationale Shagya-Araber Gesellschaft e.V. (ISG), ist auf fördernde Mitglieder angewiesen, damit sie die mannigfachen Aufgaben eines internationalen Dachverbandes erfüllen kann. Der ISG-Vorstand freut sich, wenn Sie sich entschliessen können, die ISG mit Ihrem Beitrag zu unterstützen. Sie erhalten damit auch wertvolle Informationen um die Tätigkeiten der ISG, und Sie werden zu den jährlich organisierten Delegiertenversammlungen eingeladen.

Bitte Beitrittserklärung an nachstehende Adresse senden:
ISG Geschäftsstelle, Pf 1139,
D-36209 Alheim
buero@zsa.de, Tel.+49(5664) 777
Jahresbeitrag: Derzeit 50 Euro.



Zum Titelbild

Wohnung des Kommandanten und Absteigequartier des k. k. Staatsgestüts Radautz.

Dieses Bild stammt aus dem Werk von Hans Brabenetz «Das k. k. Staatsgestüt Radautz und seine Pferde». Es ist 1987 im «tebasil-Verlag» von Elisabeth und Bruno Furrer, CH-Gerlikon erschienen, mit der uneigennütigen Unterstützung von Siegfried Frei, CH-St. Gallen. Das Werk wurde in zwei Auflagen gedruckt und ist vergriffen.

Die grandiose Geschichte der österreichisch-ungarischen Staatsgestüte und Ladespferdezuchten mit ihrer Ausstrahlung bis in die Pferdezucht der Gegenwart, haben erst in diesem Buch die fundierte Darstellung gefunden, die sie verdienen.

Einladung zur Delegiertenversammlung der ISG. Invitation to the Annual Meeting of ISG.



Ahmed
Al Samarraie

Sehr geehrte Mitglieder der ISG, verehrte Fördermitglieder

ich freue mich sehr, dass wir nach 2011, nun zum zweiten Mal im ältesten Gründergestüt unserer internationalen Shagya-Araberzucht, im Romsilva-Nationalgestüt Radautz, Gast sein dürfen.

In 2023 hat der rumänische Privatzuchtverband der Shagya-Araber, die ANZ über die AGENTIA NATIONALA PENTRU ZOOTEHNIE auf Initiative von Frau Simone Alecu, ebenfalls die Mitgliedschaft beantragt und dies wurde durch die Delegiertenversammlung einstimmig bestätigt. Nachdem die Unterlagen eingereicht wurden, sind beide Organisationen nun vollwertige Mitglieder der ISG.

Daher ist es ein besonderer Anlass, in diesem Jahr in Rumänien im Staatsgestüt Radautz, die Delegiertenversammlung der Internationalen Shagya-Araber-Gesellschaft durchführen zu können. Wir werden in diesem Rahmen die offiziellen Erklärungen durch den ISG-Präsidenten und den jeweiligen Verantwortlichen der ANZ und des Romsilva Nationalgestüts Radautz persönlich unterzeichnen.

Grosse Vorfreude bewegt uns, wenn wir an die geplanten Gestütsbesichtigungen und die Präsentation des Staatsgestüts Radautz

in Form einer Shagya-Araber Zuchtschau und einer Leistungsschau denken. Ausserdem wird sich der Rumänische Privat Shagya-Araber-Zuchtverband vorstellen. Nebst der besonderen züchterischen Bedeutung von Radautz für unsere internationale Shagya-Araberzucht, ist dieser Platz auch wieder ein Ort der Begegnung. Ich freue mich auf die Tage in Radautz, auf die Besichtigung der Pferde, gerne auch wieder auf den grossen Weiden, wo die Stutenherden und die Jungpferde stehen, sowie auf viele gute Gespräche und den fachlichen Austausch.

Ich bedanke mich schon heute bei Direktor Gheorghe Olarian für seine Gastfreundschaft, dem Leiter des technischen Büros Mihail Lechkun und Dr. Simone Alecu von der ANZ für deren Unterstützung und für unsere gute Zusammenarbeit.

Blieben Sie gesund und geniessen Sie die Tage im rumänischen Staatsgestüt Radautz.

Mit besten Grüssen
Präsident der ISG
Ihr Ahmed Al Samarraie

Dear member associations, dear supporting members,

I am very pleased that, after 2011, we can now be guests for the second time at the oldest founding stud of our international Shagya Arabian breeding, the Romsilva National Stud Radautz.

In 2023, the Romanian private breeding association of Shagya Arabians, the ANZ through the AGENTIA NATIONALA PENTRU ZOOTEHNIE on the initiative of Ms. Simone Alecu, also applied for membership and this was unanimously confirmed by the meeting of delegates. After the documents were

submitted, both organizations are now full members of the ISG.

It is therefore a special occasion this year in Romania at the Radautz State Stud to be able to hold the delegates' meeting of the International Shagya Arabian Society. In this context, we will personally sign the official declarations by the ISG President and the respective person in charge of the ANZ and the Romsilva National Stud Radautz.

We are very excited when we think about the planned stud tours and the presentation of the Radautz State Stud in the form of a Shagya Arabian breeding show and a performance show. The Romanian Private Shagya Arabian Breeding Association will also introduce itself. In addition to the special breeding importance of Radautz for our international Shagya Arabian breeding, this place is also a meeting place. I'm looking forward to the days in Radautz, to seeing the horses, to going back to the large pastures where the herds of mares and young horses are, as well as to lots of good conversations and professional exchanges.

I would like to thank director Gheorghe Olarian for his hospitality, the head of the technical office Mihail Lechkun and Dr. Simone Alecu from ANZ for their support and for our good cooperation.

Stay healthy and enjoy your days at the Romanian state stud farm Radautz.

With best regards
ISG President
Your Ahmed Al Samarraie

Anreiseempfehlung für die Delegiertenversammlung der ISG in Radautz vom 27. bis 30. Juni 2024. Travel recommendation for the ISG delegates' meeting in Radautz from June 27th to 30th, 2024.

Es gibt mehrere Möglichkeiten nach Radautz zu reisen.

1. Internationaler Flug nach Bukarest-Otopeni oder nach Suceava, dann mit einem Mietwagen nach Radautz.

2. Fahrt mit dem eigenen PKW über Budapest, Grenzübergang Petea, dann Satu Mare Richtung Radautz.

Die Autoreise von Budapest nach Radautz dauert etwa 12 Stunden und beträgt etwa 700 km je nach Route.

Da die Delegiertenkonferenz am Freitag, 28. Juni um 9 Uhr beginnt, ist eine Anreise am Donnerstag 27. Juni zwingend. Da sich möglichst alle im «The Gerald's Hotel» einbuchen, wäre es schön, wenn wir uns dann da am Abend des 27. Juni im Restaurant treffen können. Die Rückreise ist entsprechend zu organisieren.

There are several ways to travel to Radautz.

1. International flight to Bucharest-Otopeni or to Suceava, then with a rental car to Radautz.

2. Drive with your own car via Budapest, border crossing Petea, then Satu Mare towards Radautz.

The road trip from Budapest to Radautz takes about 12 hours and is about 700 km depending on the route.

Since the delegate conference is on Friday, June 28th, at 9:00 a.m., arrival is on Thursday June 27th mandatory. Since everyone is booking into "The Gerald's Hotel", it would be nice if we could meet there on the evening of June 27th in the restaurant. The return journey must be organized accordingly.



Stutenherde in Radautz

ISG Delegiertenversammlung 28. Juni 2024 Radautz. Annual meeting of ISG, June 28, 2024, at Radautz.

Programm

Freitag, 28. Juni 2024

9 Uhr im «The Gerald s Hotel», 725400 Radautz,
3 Piata Unirii.
9.30 Uhr Beginn der DV, 13.00 Uhr Mittagessen.

Tagesordnung

1. Begrüssung und Genehmigung des Protokolls der Delegiertenversammlung 2023 in Bábolna.
2. Appell der Gründungsmitglieder und der Delegierten sowie der Einzelzüchter; Feststellung der Stimmzahlen.
3. Bericht des Vorstandes.
- 3.1. Unterzeichnung der Mitgliedsunterlagen
Erklärungen des Rumänischen Privatzuchtverbandes und Aktualisierung der Erklärungen des Romsilva-Staatsgestüts Radautz.
4. Finanzbericht und Haushaltsplanung.
- 4.1. Kassenbericht der Kassenprüfer.
- 4.2 Entlastung des Vorstandes.
5. Anträge des Vorstandes, Ergänzung und Überarbeitung der RZBO:
- 5.1. Die Mitgliedsverbände der ISG schliessen nebst der Zuchtmethode «Klonen», «Embryotransfer» insbesondere den Einsatz des ICSI-Verfahrens aus.
6. Anträge aus der Mitgliedschaft.
7. Kurzer Situationsbericht der anwesenden Verbände.
Lage der jeweiligen nationalen Zucht, Ziele, Aktivitäten, Hemmnisse, Schwierigkeiten.

Bitte kurzen Bericht schriftlich mitbringen!

8. Bericht zu Neumitgliedsverbänden.
9. Neuaufnahmen Mitgliedsverbände und Fördermitglieder.
10. Verschiedenes.

Weitere Anträge bitte bis zum 10. Juni an das ISG office unter: buero@zsaa.de

20 Uhr gemeinsames Abendessen.

Organisatorisches

Jeder Verband sendet bis zu zwei Delegierte, die als offizielle Vertreter des ISG Mitgliedverbandes kostenfrei teilnehmen.

Bitte melden Sie Ihre Delegierten bis zum 10. Juni an.

Wir bitten um Verständnis, dass wir wie in vergangenen Jahren alle anderen, die herzlich zur Teilnahme an allen Programmpunkten eingeladen sind, um eine Kostenbeteiligung bitten müssen, die für das ganze Programm zwischen 40 und 50 Euro beträgt und vor Ort beglichen in bar bezahlt werden muss.

Wir bitten alle, sich vorab verbindlich anzumelden, damit wir die Anzahl der Teilnehmer einschätzen können. Ihre Anmeldung erfolgt bitte mit Name und Anzahl der Teilnehmer an: **buero@zsaa**.

Hotel und Verpflegungen

Diese finden alle im «The Gerald s Hotel» in Radautz statt.

Für weitere Informationen zu Reservierungen (Feedback – Reservierungsbestätigung, u.s.w.) ist die Kontaktperson auf Englisch und Deutsch möglich. Bitte unter dem Stichwort **ISG Delegate 2024** anmelden.

Diana BABUC, Handynummer: 00 40 799 211 111,
E-Mail: reception@geraldshotel.com
und office@geraldshotel.com
<https://www.geraldshotel.com>

Program

Friday, June 128, 2024

9 a.m. at "The Gerald's Hotel", 725400 Radautz,
3 Piata Unirii,
9.30 start of the DV, 13.00 lunch

Agenda

1. Welcome and approval of the minutes from the 2023 delegate meeting in Bábolna
2. Appeal of the founding members and the delegates as well as the individual breeder, determination of the number of votes.
3. Report of the Board of Directors.
- 3.1. Signing of membership documents and declarations of the Romanian Private Breeding Association and updating the statements of the Romsilva State Stud Radautz.
4. Financial reporting and budget planning.
- 4.1. Auditor's cash report.
- 4.2 Discharge of the Board of Directors.
5. Board proposals, additions and revisions the RZBO:
- 5.1. The member associations of the ISG close in addition to the Breeding method "cloning", "embryo transfer" in particular use of the ICSI procedure.
6. Applications from membership.
7. Short situation report from the associations present.
Location of the respective national breeding, goals, activities, obstacles, difficulties.

Please bring a short report in written form!

8. Report on new member federations.
9. New member federations and supporting members
0. Miscellaneous.

Please send further applications to the by June 10th ISG office at: buero@zsaa.

8 p.m. Dinner together.

Organizational

Each association sends up to two delegates who act as officials representatives of the ISG member association participate free of charge. Please register your delegates by June 10th.

We ask for your understanding that, as in the past years, everyone else welcomes to participate in all items are invited to contribute to the costs.

We have to ask for around 40-50 euros for the whole program and this must be paid on site in cash.

We ask everyone to register bindingly in advance so we can estimate the number of participants.

Please register with your name and number of participants to: **buero@zsaa**.

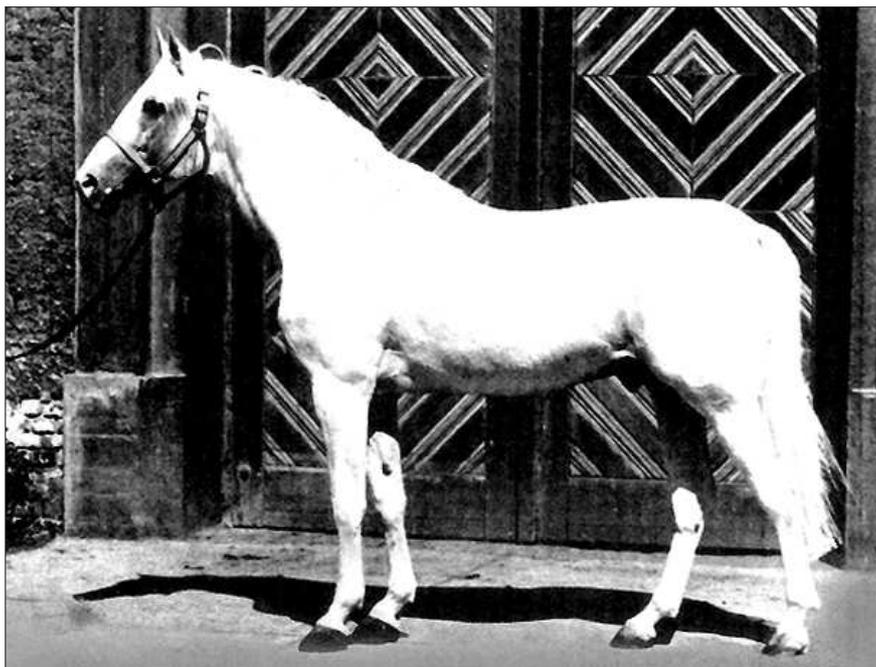
Hotel and meals

These all take place at "The Gerald's Hotel" in Radautz.

For further information on reservations (feedback - reservation confirmation, etc.) the contact person is available in English and German. Please register under the keyword **ISG Delegate 2024**.

Diana BABUC, cell phone number: 00 40 799 211 111,
E-Mail: reception@geraldshotel.com
and office@geraldshotel.com
<https://www.geraldshotel.com>

Jordi, eine Shagya-Araberstute ist die Mutter des bedeutenden Sportferdemachers Ramzes.



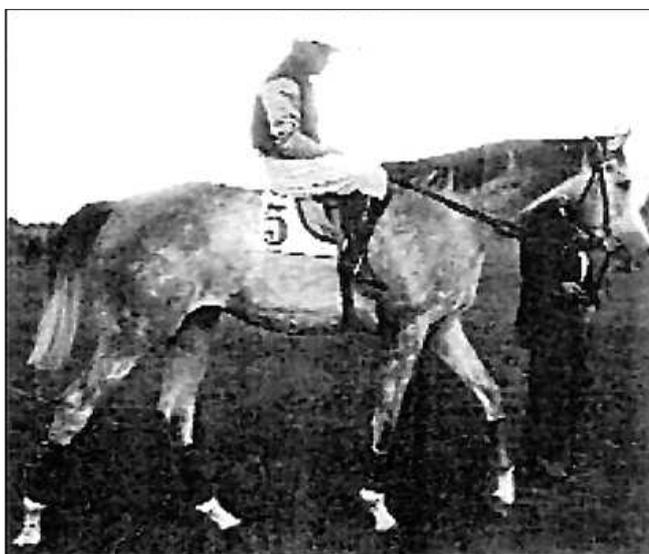
Ramzes, AAr, 1937, PL-Wojcieszow, von Rittersporn xx, 1917, Belgien, aus der Jordi, ShA, 1928, Janów Podlaski. Züchterin: Maria Gräfin Plater-Zyberk, PL-Wojcieszow.

Der Anglo-Araber Schimmel Ramzes war nach dem Zweiten Weltkrieg wohl der gösste Sportferdemacher weltweit überhaupt. Ramzes, ein Sohn der Shagya-Araberstute Jordi und dem englischen Vollblüter Rittersporn, wurde 1937 auf dem Gestüt Wojcieszow der Gräfin Maria Plater-Zyberk in der Nähe von Lublin in Polen geboren. Als Remonte wurde er Landbeschäler in Janów Podlaski, das 1939 nach dem Polenfeldzug von der deutschen Heeresverwaltung übernommen wurde. In Janów Podlaski ging Ramzes im Viererzug

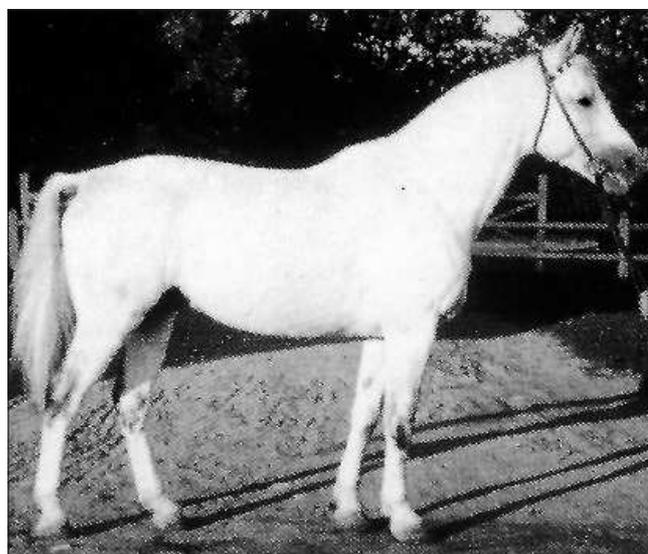
und war ein beliebtes Wagenpferd, bekannt für gutes und vorsichtiges Springen, allerdings auch eine gewisse Abneigung gegen Wassergräben. Die legte er nie ganz ab und gab sie oftmals an seine Kinder weiter. Als die russisch-deutsche Front gegen Ende des Krieges immer näher rückte, wurde das Gestüt nach Westen evakuiert, um schliesslich über Dresden-Magdeburg im Cleverhof bei Lübeck, einer Zweigstelle des Heeresgestütes Grabau, eine vorläufige Bleibe zu finden. Erst am 1. August 1946 kehrten die polnischen Pferde in

Rittersporn xx war ein grossrahmiger Vollblüter aus der berühmten französischen Linie von Le Sancy. Er wurde 1917 in Belgien im Gestüt des Vicomte L. de Buissceret geboren und noch im selben Jahr mit seiner Mutter Molly Clarke von Graf Alvensleben-Schönborn nach Deutschland verkauft. In seiner vierjährigen Rennlaufbahn erwies sich Rittersporn als ein vielseitiges und hartes Rennpferd, erfolgreich auf kurzen und auf langen Strecken, auf der Flachbahn und über Hürden. Er gehörte der besseren Rennpferdeklasse seiner Zeit an.

532 Shagya X-3, ShA, ist in Radautz geboren worden. Er hat das wertvolle Blut des Shagya- und des Amurathstammes nach Janów Podlaski gebracht und damit wunderbare Verbindungen ermöglicht. Jordi, die Mutter von Ramzes ist seine Tochter, in Janów Podlaski gezogen. Diese Shagya-Araberstute, soll dem Vernehmen nach, eine eher unscheinbare Stute gewesen sein. Sie führt aber in ihrem Pedigree das Blut der Ausnahmehengste Shagya X, 1899, Radautz und Amurath Weil, 1881, mehrfach zusammen. Shagya X gilt als einer der bedeutendsten Shagya-Araberhengste in Radautz. Shagya X, als Verstärkerhengst vererbte Knochen und Kaliber, seine Nachkommen waren durchschnittlich bis fünf Zentimeter grösser als ihre gleichaltrigen Artgenossen.

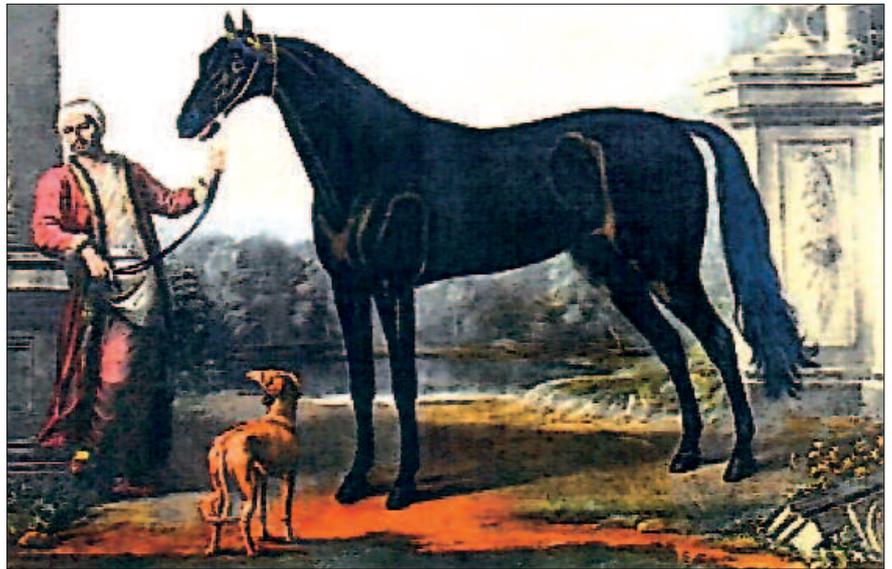


Rittersporn xx, 1917, Belgien, von Saint Saulge, 1899, Frankreich, aus der Molly Clarke, 1902, England.



532 Shagya X-3, ShA, 1909, Radautz, von Shagya X, 1899, Radautz, aus der 117 Amurath-2, 1898, Radautz.

ihre Heimat zurück. Aus dem Bestand der in die amerikanische Besetzungszone stammenden Vollblutaraber aus Janów Podlaski gingen einige besonders wertvolle Pferde widerrechtlich in Privatbesitz amerikanischer Offiziere der Armee von General George S. Patton über. So der Hengst Pilot, geboren 1943, von Tripolis aus der Zalotna, dessen Sohn Hungarian Bravo, 1960, USA-Hamilton, aus der Bábolner Shagya-Araberstute 52 Gazal II-6, 1937, die Shagya-Araberzucht in den USA durch Adele Furby in Montana wesentlich beeinflusste. Einige besonders talentierte Springpferde, die als Repräsentanten der polnischen Zucht in Westdeutschland blieben, wo sie unter polnischen Offizieren beachtliche Erfolge an Reitturnieren der Alliierten erzielten. Ramzes war der Star der Truppe, er war inzwischen in den Besitz von Oberleutnant Bielezcki übergegangen. Nach Auflösung der polnischen Panzerdivision in Oldenburg, wanderte Bielezcki nach Kanada aus und so verkaufte er Ramzes 1948 an Clemens Freiherr von Nagel. Dieser stellte ihn zunächst dem späteren Bundestrainer der Springreiter, Hans-Heinrich «Micky» Brinkmann, als Springpferd zur Verfügung, benutzte ihn aber parallel auch auf seinem Gestüt Vornholz bei Oelde, Westfalen, zur Zucht. In Vornholz hatte von Nagel eben begonnen, eine Zucht von Reit- und Springpferden aufzubauen. Aus eigener Tätigkeit in der Heeresgestütsverwaltung während des Krieges in Polen war ihm



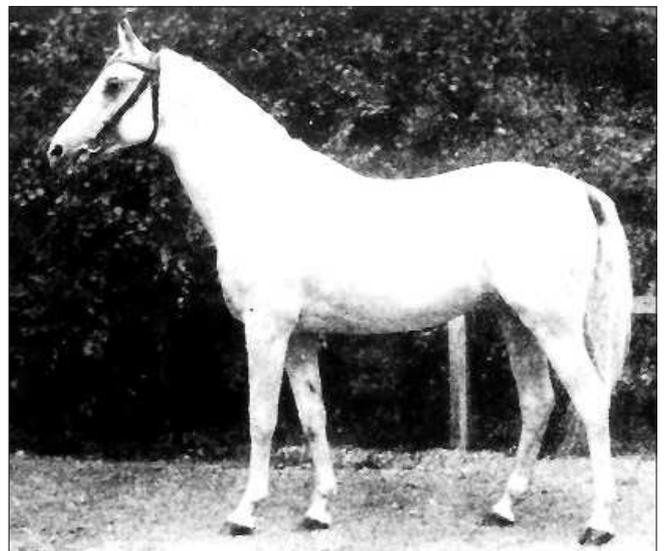
Der Stammvater von Ramzes ist Byerley Turk. Er wurde etwa 1679 geboren. Der dunkelbraune Hengst gilt nebst Godolphin Barb und Darley Arabian als einer der Stammväter des Englischen Vollbluts. Er wird in der Literatur verschiedentlich als Araber oder als Achal-Tekkiner – genauer als Turkmene, dessen heutiger Nachfolger der Achal-Tekkiner ist – bezeichnet. 1688 gehörte er zur Beute, die nach der Schlacht bei Buda dem türkischen Heer abgenommen wurde. Nach abweichender Meinung stammte Byerley Turk nicht aus der erwähnten Kriegsbeute, sondern wurde in England gezogen und ist ein Nachfahre von Places White Turk.

Ramzes kein Unbekannter und der Wert dieses Blutes nicht neu. Das Erscheinungsbild von Ramzes war ganz von seiner Shagya-Araber Mutter geprägt. Er war mittelgross, geschlossen, mit einem herrlich ausdrucksvollen Gesicht und der Ausstrahlung des grossen Vererbers. Im Wesen war er sanft und überaus gutmütig, so dass jedes Kind mit ihm umgehen konnte. Zu bemängeln war vielleicht das etwas leichte, rückbiegige Vorderbein, das er auch häufig vererbte. Vornholz war eine der bedeutendsten Zuchtstätten Deutschlands, obwohl es seit 1978 nicht mehr existiert, ist seine züchterische Arbeit bis zum heutigen Tage prä-

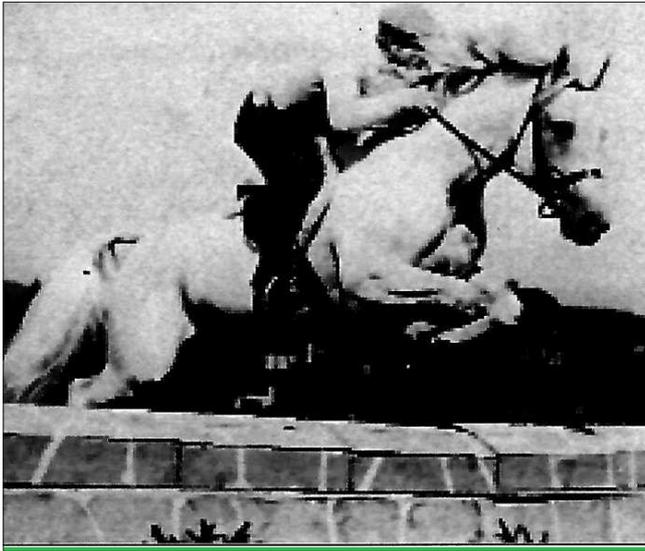
sent. Zahlreiche Olympiapferde haben dort das Licht der Welt erblickt. Ohne Ramzes, und damit seiner Mutter, der Shagya-Araberstute Jordi, die für uns besonders interessant ist, wäre die gesamte Warmblutzucht heute kaum denkbar. Ramzes wirkte 1951 und 1952 als Leihhengst auf der Holsteiner Landgestütsstation Neuendorf, wo er so gute Pferde wie Retina/Fritz Thiedemann, Romanus/Hans-Günther Winkler und Ramona/Alwin Schockemöhle, zeugte. Diese drei Pferde begründeten den Ruhm des Ramzes in Holstein und sorgten dafür, dass er in den Decksaisons 1959 und 1960 nochmals nach Neuendorf zurückkehrte. Er zeugte



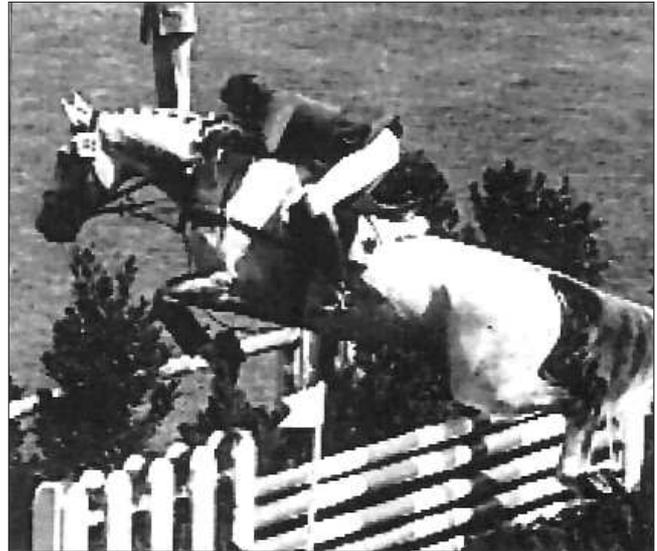
Amurath Weil, AV, 1881, Weil, von Tajar IV, 1873, Weil, aus der Koheil III, 1876, Weil. Hengststamm: Bairactar db geb. 1813.



Shagya X, 1899, Radautz, von Shagya VII, 1877, Radautz, aus der 246 Sheraky-1, 1883, Radautz.



Ramzes unter Hans Heinrich «Micki» Brinkmann. Brinkmann hatte den Hengst elfjährig, im Auftrag von Clemens Freiherr von Nagel, zur weiteren Förderung übernommen.



Robin, 1963, von Ramzes, aus der Heideblume. Züchter: Clemens Freiherr von Nagel, Vornholz, Nordrhein-Westfalen. Goldmedaille Springen, München 1972 Nationenpreis.

Hans Heinrich «Micki» Brinkmann über Ramzes:

«Ramzes war elfjährig, als er mir von meinem Freund Clemens Freiherr von Nagel zur weiteren Förderung übergeben wurde. Insbesondere sollte versucht werden, seine Abneigung gegen Wassergräben zu überwinden. Mindestens 11 gekörte Söhne (1960 Raimond, Ramano, Radetzky, Raubritter, Rhenus, Roderich, Rigoletto, Römischer Prinz, Rasputin, Roman, Ramon), zahlreiche Spitzenpferde (Romanus mit Hans-Günther Winkler), zahlreiche Stuten, Retina mit Fritz Thiedemann, Ramona mit Alwin Schockemöhle).

abermals Springspitzen, überdies einige gekörte Söhne und züchterisch herausragende Töchter, von denen Vase als Vollschwester des Romanus die möglicherweise bedeutendste war. Ihr Blut pulsiert heute in zahlreichen Holsteiner Pferden. Der Ramzes-Stamm spaltete sich später in zwei bedeutende Hauptstämme auf: Von Holstein aus nahm der Raimond-Ramiro Zweig starke Verbreitung, und zwar weltweit. Aus Westfalen setzte sich die Radetzky-Nachkommenschaft über Remus I-Romulus I-Romadour II nachhaltig durch. Das Phänomen, dass die holsteinischen Ramzes Kinder mehrheitlich Springpferde waren und die westfälische Ramzes-Nachkommenschaft, vor allem im Viereck (Remus/Harry Boldt, Mariano/Dr. Josef Neckermann, Tiga/Heinz Lammers), Erfolge verbuchten, hat sich von

der F1-Generation bis in die heutige Zeit durchgesetzt. Ramzes gehörte zu den grossen Sportpferdemachern nach dem zweiten Weltkrieg. Während seiner 18 Jahre dauernden Decktätigkeit beeinflusste Ramzes die beiden Zuchtgebiete von Westfalen und Holstein. «Er war einer jener überragender Deckhengste, die man in jedes Zuchtgebiet stellen konnte und der in jedem Zuchtgebiet Überragendes leistete», schreibt Graf Thun-Hohenstein. Dabei deckte Ramzes kaum mehr als 30 bis 40 Stuten pro Saison. Daraus ist auch ersichtlich, wie unerreicht seine Vererberkraft bis heute ist. Alle Ramzeskinder waren Schimmel, alle konnten sie springen. Zu Klasse-Springpferden wurden allerdings nur die Nachkommen aus Holsteiner Müttern, während er der westfälischen Zucht grossartige Dressurpferde lieferte. Ramzes vereinigt in idealer und ganz besonderer Weise überaus wertvolles genetisches Potenzial für Leistungsvermögen und Leistungsbereitschaft seiner arabischen Ahnen und derer des englischen Vollbluts in sich. Die beachtliche Eigenleistung und die einzigartigen Turnierfolge seiner Kinder.

Ein Fesselbeinbruch beendete die Springerlaufbahn von Ramzes. Ab 1948 startete er seine Laufbahn als Zuchthengst, die ihn zum erfolgreichsten Vererber in der Warmblutzucht der Nachkriegszeit machen sollte. Ramzes blieb fruchtbar bis ins hohe Alter von 29 Jah-

ren. 1966 musste er eingeschläfert werden.

Dr. Ekkehard Frielinghaus, der langjährige Vorsitzende der Internationalen Shagya-Araber Gesellschaft (ISG), würdigte Ramzes, als ein ganz besonderes Pferd, in seinem Nachruf wie folgt: «Kein deutscher, kein europäischer, weltweit kein anderer Hengst hat irgendwann mit Stuten der Landespferdezucht vergleichbare Erfolge erreicht».

Ein paar Sätze zur heutigen Sportpferdezucht sind nötig. Was wäre denn der Spitzen-Pferdesport ohne Ramzes? Hier die Antwort! Da waren Corso und Calvaro, unter Willi Melliger, die besten Springpferde ihrer Zeit und von den Schweizer Pferdesportlern als die Lieblinge der Nation ins Herz geschlossen. Sie sind Nachkommen von Ramzes. Die Olympiapferde Cento, Cöster und Cumano aus der Holsteiner Springpferdezucht hätte es nicht gegeben ohne Ramzes. Im gleichen Atemzug müssen auch die hoch verdienten Capitolsöhne Carthago, Cassini I und II, Carolus I und II sowie Calato genannt werden. In Oldenburg haben die Spitzenhengste Rubinstein und sein Sohn Rohdiamant vom Ramzesstamm für die hohe Dressur beste Pferde gebracht. Im Landgestüt Celle sind Nachkommen von Rubinstein, Rosentau, Rotspan und Rascalino zu finden. Auch in Nordrhein-Westfalen hätte es Spitzenhengste wie Rilke, Riccione, Rockwell und viele mehr niemals gegeben ohne Ramzes. bf

Protokoll der ordentlichen Delegiertenversammlung der ISG vom 16. August 2023 in Bábolna.

Die Delegiertenversammlung der Internationalen Shagya-Araber Gesellschaft fand im Kammertheater Stall 5 des Nationalgestüts Bábolna statt. Beginn 15 Uhr.

– **Begrüssung und Genehmigung des Protokolls von Bern 2022.** Der Präsident der ISG, Ahmed Al Samarraie, begrüsst die Delegierten und die Gründungsmitglieder Elisabeth und Bruno Furrer. Er stellt fest, dass form- und fristgerecht eingeladen wurde. Folgende Vorstandmitglieder waren anwesend: Ahmed Al Samarraie, Tamás Rombauer, Franz Hoppenberger, Michal Horny, Jörn-Helge Möller und Sabine Marchand-Furrer.

– **Das Protokoll von Bern 2022 wurde genehmigt.**

– **Wahl des Protokollführers.**

Als Protokollführerin wurde einstimmig Regina Ortmayr bestimmt.

– **Genehmigung der Tagesordnung.**

Die Tagesordnung wurde im Info 2023-DV veröffentlicht und wird durch die Delegiertenversammlung genehmigt.

– **Appell der Delegierten und der Gründungsmitglieder.**

Feststellen der Stimmzahlen:

Verband / Land	Stimmzahlen
Gründungsmitglieder:	
Elisabeth und Bruno Furrer	2
Male / Ungarn	3
ÖAZV / Österreich	3
SVAZ / Tschechien	3
ZSAA / Deutschland	3
NASS / USA	2
Topolcianky / Slowakei	3
Bábolna / Ungarn	2
SAVS / Schweiz	2
ISAHS / Israel	1
RÖM / Rumänien	3
Gesamtstimmen anwesend	27

– **Gedenken an die Verstorbenen:** Linda Rudolphi und Siegfried Frei.

– **Anpassung RZBO und GBO (Gebühreordnung):**

Die Länder DEN/COL/VEN/KRO sind nach Einstellung der Zuchten, Auflösung der nationalen Organisationen aus verschiedenen Gründen, aus der ISG ausgeschieden. Darüber hinaus nehmen die Fohlenzahlen insgesamt kontinuierlich ab.

Beispiele:

Schweden: 0 Fohlen
Norwegen: 0 Fohlen
Frankreich: 5 Fohlen

Vorschlag vom Vorstand, dass die Berechnung der Beiträge an die ISG nicht mehr über die Fohlenzahlen abgerechnet wird, sondern nach der Anzahl der Stimmen: 800,00 € 3 Stimmen 400,00 € 2 Stimmen € 200,00 € 1 Stimme

– Daraus würden sich folgende Einnahmen ergeben:

Kürzel	Verbände	letzte Beiträge	ab 2023
AFCAS	Association Française Cheval Arabe Shagya	760 €	200 €
ANZ	(AGENȚIA NAȚIONALĂ PENTRU ZOOTEHNIE) (Rom)	0 € ab 2024	400 €
Bab	Bábolna Nemzeti Menesbirtok Kft	419 €	400 €
Col	ASOSHAGYA ARABE COLOMBIA	120 €	seit 2018 erloschen
DSAH	Dansk Selskab for Arabisk Hesteavl ShA, A + AA	335 €	seit 2020 erloschen
HUSAK	Hrvatika udruga uzgajivaca Shagya Arab Konja	146 €	seit 2020 erloschen
ISAHS	Israeli Shagya Arabian Horse Society	120 €	200 €
Kab	State Tribal & Seed Production Complex Kabijuk	448 €	400 € (klären i 2024)
MALE	Magyarországi Arablótenyésztők Egyesülete	900 €	800 €
NAHFS	Norsk Araberhestforenings-Shagya Avdeling	330 €	200 €
NASS	North American Shagya-Arabian Society, Inc.	470 €	400 €
ÖAZV	Österr. Araber-Zuchtverband	728 €	800 €
PSHR	Performance Shagya-Arabian Registry	160 €	200 €
Radautz	National Agency for Breeding	724 €	800 €
SAVS	Shagya-Araberverband der Schweiz	152 €	200 €
SShF	Svenska Shagya-arabföreningen	279 €	200 €
SVAZ	Chovatelú Shagya Araba CR Tschechien	745 €	800 €
Top	Narodny Zrebcin Topolcianky	752 €	800 €
VZAP	Verband der Züchter des Arabischen Pferdes e.V	900 €	800 €
YV	Shagya-Araber-Zuchtverband Venezuela	186 €	seit 2018 erloschen
ZSAA	Zuchtverband für Sportpferde Arabischer Abstammung e.V.	851 €	800 €
Gesamteinnahmen		8.765 €	8.400 €

Der Vorschlag wurde einstimmig angenommen.

Die Geschäftsstelle wird auf der Basis Anfang 2024 noch offene Beträge von den Mitgliedsverbänden einfordern. Das Beitragsjahr 2023 wird noch nach altem Schema abgerechnet und ab 2024 gelten dann die neuen pauschalisierten Beiträge.

– **Neue ISG-Homepage.**

Es soll ein einfaches System verwendet werden. Der Arbeitsauftrag wurde erteilt. Vorschlag wurde einstimmig angenommen.

– **Finanzbericht und Haushaltsplanung:**

Der Finanzbericht wurde vom Präsidenten vorgelesen. 2022:

Anfangsbestand	€ 19.287,73
Einnahmen.	€ 3.741,40
Ausgaben	€ 8.807,13
Endbestand	€ 14.222,00
Verlust	€ 5.065,73

– **Budgetplanung 2023:**

Einnahmen aus Beiträgen:	€ 7.000,00
Ausgaben Summe	€ 9.000,00

– **Kassenbericht des Kassenprüfers Rupert Adensamer.**

Die Kassa wurde geprüft, die Rechnungen mit der Buchhaltung verglichen und für in Ordnung befunden. Der Kassaprüfer R. Adensamer beantragt, den Vorstand und den Kassier zu entlasten.

Die Entlastung des Vorstandes und des Kassiers wurde einstimmig angenommen.

Das Budget wurde einstimmig angenommen.

– **Vollblutaraber in der Shagya-Araber-Zucht.**

Auf Antrag des ÖAZV und des Vorstandes soll folgendes unter Top 5.1. und 5.2 beschlossen werden:

5.1 Der Vollblutaraberhengst kann in der Shagya-Araberzucht eingesetzt werden, wenn er in der väterlichen Linie den Hengststämmen der Shagya-Araberzucht zugeordnet werden kann. Die Vollblutaraberhengste müssen für die Zucht mit Shagya-Arabern zugelassen (gekört) und leistungsgeprüft, mindestens gemäss RZBO, sein.
5.2. Die Vollblutaraberstute kann in der Shagya-Araberzucht eingesetzt werden, wenn sie in der väterlichen Linie den Hengststämmen der Shagya-Araberzucht zugeordnet werden kann und der Vater für die Shagya-Araberzucht mindestens zulassungsfähig ist.

Der Präsident Ahmed Al Samarraie führte in das Thema ein und machte die gut gesicherte aber vor allem ausreichend vielfältige Genetik unserer Rasse deutlich. Lediglich die Anzahl der jährlich fallenden Fohlen gibt Anlass zur Sorge. In einem vielbeachteten Vortrag hat Dr. Peter Zechner, Zuchtleiter des

Österreichischen Araber Zuchtverbandes, die Problematik der weltweit relativ kleinen Population der Shagya-Araber Rasse angesprochen. Hierzu führt er die Notwendigkeit der Leistungsprüfung zur Qualitätssicherung auf und weist auf die Wichtigkeit des Erscheinungsbildes unter Gesichtspunkten von Marketing und Populationserhalt hin.

Durch die Verwendung aller möglichen Vollblutaraber Hengste aus zusätzlichen bisher nicht etablierten Linien ergäbe sich in der Folge eine immer weiter auseinander triftende Shagya-Araberpopulation. Die ISG-Delegierten ha-

ben sich, in der anschließenden Diskussion durchwegs für die vorgeschlagene Lösung zur Erhaltung und damit Sicherung des genetischen Potentials der Shagya-Araber ausgesprochen.

Der 18. März 1816 gilt als das Geburtsdatum der Rasse Shagya-Araber, weil damals per Dekret von Kaiser Josef II. die Bábolnaer Stuten nur noch mit Hengsten orientalischen Blutes gedeckt werden sollten.

Demzufolge sollen auch weiterhin in der Shagya-Araber Zucht nur noch Hengste aus den nachstehend aufgeführten Hengststämmen Verwendung finden.

Die anerkannten und bewährten Hengststämme in der Shagya-Araber Zucht:

Siglavý db 1816 geboren 1810 in Ägypten. Der Siglavýstamm in Radautz
 Siglavý db 1816 geboren 1810 in Ägypten. Der Siglavýstamm in Bábolna
 Siglavý db 1816 geboren 1810 in Ägypten. Der Siglavýstamm in Mezöhegyes
 Siglavý IV db geboren 1819, gekauft 1825 in Konstantinopel für Mezöhegyes
 Shagya db 1836 geboren 1830 bei den Bani Saher-Beduinen
 Bairactar db 1817 geboren 1813 in Arabien
 Gidran db 1816 geboren 1810 in Syrien
 Gazlan-Gazal db 1852 geboren 1840 bei den Anazé Would Ali Beduinen
 Dahoman db 1852 geboren 1846 bei den Anazé Gjelas-Beduinen
 O'Bajan db 1885 geboren 1881 bei den Anazeh el Spaa-Beduinen
 Hadban db 1897 geboren 1891 in Syrien
 Saklawi I db geboren 1886 bei den Ruala-Beduinen
 Kuhaylan Zaid db 1931 geboren 1923 bei den Ruala-Beduinen
 Gamil el Kebir db geboren 1870 bei den Fedaan-Beduinen
 Koheilan Adjuzé db 1885 geboren 1876
 Kemir (Sven Hedin) AV geboren 1905
 Mahmoud Mirza (db) 1866 = Jussuf AV geboren 1869 in Bábolna
 Mersuch db 1902 geboren 1898 bei Pascha Chasim in Bagdad
 Siglavý Bagdady db 1902 geboren 1895 bei den Ruala-Beduinen
 Ibrahim db 1907 geboren 1899 bei den Beni Sakr-Beduinen
 Nibeh (Nedjari) db 1912 geboren 1906 bei den Meheyed-Beduinen in Syrien
 El Sbaa db geboren 1920 in Syrien

Da es in der jüngeren Vergangenheit bereits Einsätze von Hengsten und Stuten aus anderen Linien gegeben hat, gilt ab dem 16. Juni 2023 als Übergangsregelung bis zum 31. Dezember 2023, dass die für die Shagya-Araberzucht heute existierenden gekörten und leistungsgeprüften AV-

Hengste Bestandsschutz bekommen. Nachzucht aus Shagya-Araberstuten oder AV-Stuten, von gekörten und leistungsgeprüften Hengsten, die nicht den vorgenannten Hengststämmen entsprechen, werden, wenn sie in 2023 und 2024 fallen, noch als der Population zugehörig anerkannt und

können am Zuchtprogramm «Shagya-Araber» teilnehmen. Nachzucht von solchen Bedeckungen aus dem Jahr 2024 werden nicht mehr anerkannt.

– Der Vorschlag wurde einstimmig angenommen.

Damit gilt, dass ab 1.1.2024 dies in den nationalen Verbänden umzusetzen ist. Für alle bisher zugelassenen Vollblutaraberhengste und der Nachkommen besteht Bestandsschutz.

– Dieser Vorschlag wurde ebenfalls einstimmig angenommen.

– Antrag – Bisher war Rumänien über das Staatsgestüt Radautz in der ISG vertreten. Nun soll ein privater Zuchtverband Rumäniens ebenfalls vollwertiges eigenständiges Mitglied werden.

– Der Antrag wurde einstimmig angenommen.

– Die ANZ (AGENȚIA NAȚIONALĂ PENTRU ZOOTEHNIE) wird um Einreichung entsprechender Dokumente und der Unterzeichnung der Verpflichtungserklärung gebeten, ebenso um die Übersendung des aktuellen Stutbuchbestandes, um diesen durch die ISG prüfen zu lassen.

Dr. Simona Alecu lädt die ISG zur Delegiertenversammlung nach Radautz ein. Die Anwesenden (Vorstand, Delegierte und Gäste) bedanken sich herzlich.

Die Delegiertenversammlung 2024 findet in Rumänien statt.

*Gezeichnet
Regina Ortmayer
Protokollführerin*

*Ahmed Al Samarraie
(ISG Präsident)
Versammlungsleiter*

2024 ISG-Delegiertenkonferenz – Programm

28. und 29. Juni 2024 Radautz – «The Gerald's Hotel» und Romsilva – Staatsgestüt Radautz

Freitag, 28. Juni 2024

8 Uhr Anmeldung der Teilnehmer
«The Gerald's Hotel»
9 Uhr ISG-Delegiertenkonferenz (mit Kaffeepause)
13 Uhr Mittagsessen
15 Uhr Romsilva – Staatsgestüt Radautz –
Besichtigung 1
20 Uhr Abendessen «The Gerald's Hotel»

Samstag, 29. Juni 2024

9 Uhr Romsilva – Staatsgestüt Radautz –
Besichtigung 2
13 Uhr Mittagsessen «The Gerald's Hotel»
15 Uhr Romsilva – Staatsgestüt Radautz
– Shagya-Araber Zuchtschau, Demonstration
– Shagya-Araber Leistungsschau, Demonstration
– Vorstellung des Rumänischen Privaten
Shagya-Araber-Zuchtverbandes
20 Uhr
Festliches Abendessen «The Gerald's Hotel»

Minutes of the Ordinary Assembly of Delegates of the ISG held in Bábolna on August 16, 2023.

The Assembly of Delegates of the International Shagya-Arabian Society took place in the Chamber Theater Stable 5 of the National Stud Bábolna. Start 3 p.m.

– Welcome and approval of the minutes of Bern 2022:

The President of the ISG, Ahmed Al Samarraie, welcomes the delegates and the founding members Elisabeth and Bruno Furrer. He notes that the invitation was issued in due form and time. The following Board members were present: Ahmed Al Samarraie, Tamás Rombauer, Franz Hoppenberger, Michal Horny, Jörn-Helge Möller and Sabine Marchand-Furrer.

– The minutes of Bern 2022 were approved.

– Election of the secretary:

Regina Ortmayr was unanimously appointed as secretary. Approval of the agenda: The agenda was published in Info 2023- DV and is approved by the Delegates' Meeting.

– Roll call of the delegates and founding members

Establishment of Voting Report

Associations	Voting numbers
Founding members:	
Elisabeth and Bruno Furrer	2
MALE / Hungary	3
ÖAZV / Austria	3
SVAZ / Czech Republic	3
ZSAA / Germany	3
NASS / USA	2
Topolcianky / Slovakia	3
Bábolna / Hungary	2
SAVS / Switzerland	2
ISAHS / Israel	1
ROM /Radautz	3
Total votes	27

– In memory of the deceased.

Linda Rodolphi and Siegfried Frei.

– Adaptation of RZBO and GBO (fee schedule):

The countries DEN/COL/VEN/KRO have left the ISG for various reasons, such as cessation of breeding or dissolution of the national organizations. In addition, the overall number of foals is continuously decreasing.

Examples:

Sweden: 0 foals

Norway: 0 foals

France: 5 foals

Proposal from the Board of Directors that the calculation of contributions to the ISG should no longer be based on the number of foals, but on the number of votes: 800.00 € 3 votes 400.00 € 2 votes 200.00 € 1 vote

– This would result in the following income:

Abbreviation	Associations	latest podzs from 2023	
AFCAS	Association Française Cheval Arabe Shagya	760 €	200 €
ANZ	(AGENȚIA NAȚIONALĂ PENTRU ZOOTEHNIE) (Rom)	0 €	ab 2024 400 €
Bab	Bábolna Nemzeti Menesbirtok Kft	419 €	400 €
Col	ASOSHAGYA ARABE COLOMBIA	120 €	seit 2018 erloschen
DSAH	Dansk Selskab for Arabisk Hesteavl ShA, A + AA	335 €	seit 2020 erloschen
HUSAK	Hrvatika udruga uzgajivaca Shagya Arab Konja	146 €	seit 2020 erloschen
ISAHS	Israeli Shagya Arabian Horse Society	120 €	200 €
Kab	State Tribal & Seed Production Complex Kabijuk	448 €	400 € (klären i 2024)
MALE	Magyarországi Arablótenyésztők Egyesülete	900 €	800 €
NAHFS	Norsk Araberhestforenings-Shagya Avdeling	330 €	200 €
NASS	North American Shagya-Arabian Society, Inc.	470 €	400 €
ÖAZV	Österr. Araber-Zuchtverband	728 €	800 €
PShR	Performance Shagya-Arabian Registry	160 €	200 €
Radautz	National Agency for Breeding	724 €	800 €
SAVS	Shagya-Araberverband der Schweiz	152 €	200 €
SShF	Svenska Shagya-arabföreningen	279 €	200 €
SVAZ	Chovatelú Shagya Araba CR Tschechien	745 €	800 €
Top	Narodny Zrebčin Topolcianky	752 €	800 €
VZAP	Verband der Züchter des Arabischen Pferdes e.V	900 €	800 €
YV	Shagya-Araber-Zuchtverband Venezuela	186 €	seit 2018 erloschen
ZSAA	Zuchtverband für Sportpferde Arabischer Abstammung e.V.	851 €	800 €
Total revenue		8.765 €	8.400 €

The proposal was adopted unanimously.

The administrative office will collect balances due from the member associations at the beginning of 2024.

The 2023 dues year will still be settled according to the old fee schedule, and the new flat-rate dues will then apply from 2024.

– New ISG homepage.

A simple system is to be used. The work order was issued. The proposal was accepted unanimously.

– Financial report and budget planning.

The financial report was read out by the President. 2022:

Opening balance	€ 19,287.73
Income	€ 3,741.40
Expenditure	€ 8,807.13
Closing balance	€ 14,222.00
Loss	€ 5,065.73

– Budget planning 2023:

Income from dues	€ 7,000.00
Total expenditure	€ 9,000.00

– Cash report by cash auditor Rupert Adensamer.

The cash register was audited, the invoices were compared with the accounts and found to be in order. The cash auditor R. Adensamer requested that the actions of the Board of Directors and the treasurer be approved.

The discharge of the Board of Directors and the treasurer was unanimously approved. The budget was adopted unanimously.

– Purebred Arabian horses in the Shagya-Arabian breed.

At the request of the ÖAZV and the Board, the following resolution was presented under items 5.1. and 5.2:

5.1 A purebred Arabian stallion can be used in Shagya-Arabian breeding if his sire line traces to one of the sire lines which exist in Shagya-Arabian breeding. The purebred Arabian stallions must be approved (licensed) for Shagya-Arabian breeding and successfully complete the stallion performance requirement, meeting at a minimum the RZBO (ISG framework) stallion requirements.

5.2 A purebred Arabian mare can be used for breeding Shagya-Arabians if her sire line traces to one of the sire lines in Shagya-Arabian breeding and the sire of the mare is at least eligible for approval for Shagya-Arabian breeding.

The president Ahmed Al Samarraie introduced the topic and made clear the consolidated, but above all, sufficiently diverse genetics of our breed. Only the diminishing number of foals born annually is a cause for concern. In a noteworthy lecture, Dr. Peter Zechner, breeding director of the Aus-

trian Arabian Breeders Association, addressed the problem of the relatively small population of the Shagya-Arabian breed worldwide. In this regard, he listed the necessity of performance testing for quality assurance and pointed out the importance of appearance from the point of view of marketing and population preservation. The use of other purebred Arabian stallions from additional lines not yet established would result in an increasingly divergent Shagya-Arabian population. The ISG delegates, in the subsequent discussion, have consi-

stently spoken out in favor of the proposed solution for the preservation and thus safeguarding of the genetic potential of the Shagya-Arabians. March 18, 1816 is considered the date of birth of the Shagya-Arabian breed, because at that time, by decree of Emperor Joseph II, the Bábolna mares were to be covered only with stallions of oriental blood.

Consequently, only stallions from the stallion lines listed below should continue to be used in Shagya-Arabian breeding.

The recognized and proven stallion sire lines in Shagya-Arabian breeding:

- Siglavy db 1816 born 1810 in Egypt. The Siglavy sire line in Radautz
- Siglavy db 1816 born 1810 in Egypt. The Siglavy sire line in Bábolna
- Siglavy db 1816 born 1810 in Egypt. The Siglavy sire line in Mezöhegyes
- Siglavy IV db born 1819, bought 1825 in Constantinople for Mezöhegyes
- Shagya db 1836 born 1830 among the Bani Saher Bedouins
- Bairactar db 1817 born 1813 in Arabia
- Gidran db 1816 born 1810 in Syria
- Gazlan-Gazal db 1852 born 1840 among the Anazé Would Ali Bedouins
- Dahoman db 1852 born 1846 among the Anazé Gjelas Bedouins
- O'Bajan db 1885 born 1881 among the Anazeh el Spaa Bedouins
- Hadban db 1897 born 1891 in Syria
- Saklawi I db born 1886 among the Ruala Bedouins
- Kuhaylan Zaid db 1931 born 1923 among the Ruala Bedouins
- Gamil el Kebir db born 1870 among the Fedaan Bedouins
- Koheilan Adjuze db 1885 born 1876
- Kemir (Sven Hedin) AV born 1905
- Mahmoud Mirza (db) 1866 = Jussuf AV born 1869 in Bábolna
- Mersuch db 1902 born 1898 at Pasha Chasim in Baghdad
- Siglavy Bagdady db 1902 born 1895 among the Ruala Bedouins
- Ibrahim db 1907 born 1899 among the Beni Sakr Bedouins
- Nibeh (Nedjari) db 1912 born 1906 among the Meheyed Bedouins in Syria
- El Sbaa db born 1920 in Syria

Since there have already been stallions and mares from other sire lines used in the recent past, as a transitional arrangement from June 16, 2023 until December 31, 2023, the licensed and performance-tested AV stallions that exist today in Shagya-Arabian breeding will be grandfathered into the Shagya-Arabian breed. Offspring born in 2023 and 2024 from Shagya-

Arabian mares or purebred Arabian mares from licensed and performance tested stallions that do not correspond to the above-mentioned stallion lines will still be accepted as belonging to the Shagya-Arabian population and can participate in "Shagya-Arabian" breeding. Offspring of such mares born after 2024 will not be accepted.

– **The proposal was adopted unanimously.**

This means that this must be implemented in the national associations beginning in January, 2024. All previously licensed purebred Arabian stallions and their offspring will be grandfathered in.

– **This proposal was also adopted unanimously.**

– **Proposal – Until now, Romania has been represented in the ISG by the Radautz State Stud. Now a private Romanian breeding association should also become a fully-fledged independent member.**

– **The motion was adopted unanimously.**

– The ANZ (AGENȚIA NAȚIONALĂ PENTRU ZOOTEHNIE) (Romanian Private Breeders Association) is requested to submit the relevant documents and sign the declaration of commitment. The current studbook should also be sent to the ISG so that it can be checked.

Dr. Simona Alecu invites the ISG to the delegates' meeting in Radautz.

The attendees (Board, delegates and guests) thank her warmly.

The Assembly of Delegates 2024 will take place in Romania.

*Signed:
Regina Ortmyer
Recording Secretary*

*Ahmed Al Samarraie
(ISG President)
Chairman of the meeting*



*Mersuch XXV, 1991, Radautz, von Mersuch XVI-8 (Jeg) Mersuch VIII (Báb), 1977, RO-Jegalia, aus der 304 Nedjari VIII-7, 1983, RO-Brebeni.
Hengststamm: Mersuch db 1902
Stutenfamilie: 52 Obajan Siglavi db 1852*



*Hadban XXXVII, 1980, RO-Brebeni, von Hadban XXXII, 1964, RO-Rusetu, aus der 162 Mersuch V-66, 1970, RO-Jegalia.
Hengststamm: Hadban db 1897, geb. 1891
Stutenfamilie: 52 Obajan Siglavi db 1852.*



*Koheilan XL, 1990, Radautz, von Koheilan XXXIV, 1979, RO-Mangalia, aus der 300 Koheilan XXXII-12, 1983, RO-Brebeni.
Hengststamm: Koheilan Adjuze db 1885
Stutenfamilie: 568 Moldauerin (Radautzer Stutenfam. XVIII).*

Warum in der Shagya-Araber Zucht nur noch anerkannte Hengststämme aus der Wüste erlaubt sind.

Gemäss Protokoll der ordentlichen Delegiertenversammlung der ISG vom 16. August 2023 in Bábolna, in diesem Info ab Seite 11. Durch die Verwendung aller möglichen Vollblutaraber Hengste aus zusätzlichen, bisher nicht etablierten, Linien ergäbe sich in der Folge eine immer weiter auseinander triftende Shagya-Araberpopulation.



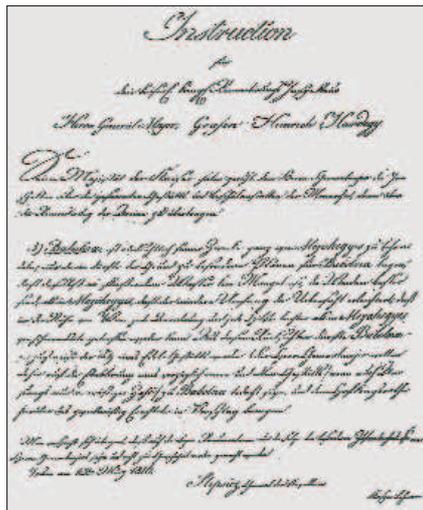
József Csekonics (1757 bis 1824).

Die Erbfolgekriege der Österreichischen Monarchie, hatten in der Pferdezucht riesige Verluste verursacht. Nur der Staat konnte helfen. Kaiserin Marie Theresia versuchte mit Verordnungen die Situation zu beruhigen,

1816 gilt als das Geburtsjahr des Shagya-Arabers.

Das Staatsgestüt zu Bábolna wurde im Jahre 1789 errichtet. Die orientalische Zuchtrichtung beginnt jedoch erst um 1816, als man von Privatzüchtern und Händlern arabisches Zuchtmaterial beschaffte. Den ersten Import besorgte im Jahre 1836 Major Eduard Herbert, der aus der Gegend von Aleppo und Damaskus neun Hengste (unter anderen den geapfelten Honigschimmel Shagya, geboren 1830) und drei Stuten importierte. Im Jahre 1852 kaufte Major Gottschlig in Syrien sechs Hengste und vier Stuten und im Jahre 1856/57 importierte Oberst Rudolf Brudermann aus Arabien 14 Hengste und 32 Stuten. Schliesslich wurden auch in den Jahren 1876 neun Pferde, 1885 ebenfalls neun Pferde aus den Original-Zuchtgebieten importiert.

aber es wurde nicht besser. Ihr Sohn, Josef II. hat die Lösung gefunden, als er, auf Vorschlag von József Csekonics im Jahre 1785, ein Kaiserlich Königliches Staatsgestüt in Mezöhegyes gründete, «wo Pferde einer schöneren, besseren und stärkeren Gattung» gezüchtet werden sollten». 1879 wurde als Filiale von Mezöhegyes das Gestüt Bábolna gegründet. Ab 1806 wurde es ein selbständiges Gestüt, und 1816 wurden die kaiserliche «Instruction» erlassen: «Herr Generalmajor wollen daher auf die Etablierung eines vorzüglich reinen und edlen Gestüts zu Bábolna bedacht sein». In dieser Zeit konnten diesen hohen Ansprüchen, «eines vorzüglichen, reinen und edlen Pferdes», nur die aus dem Orient importierten Wüstenaraber erfüllen. So wurde in Bábolna ab 1816, die bis dahin aus moldauischen, ungarischen, siebenbürgischen und holsteinischen Stuten, sehr sorgfältig auf korrekten Körperbau und Leistung selektierter Stutenbestand im Gestüt Bábolna, nur



Urkunde: «Instruction» zur Festlegung der Zuchtrichtung im Gestüt Bábolna vom 13. März 1816.

«Bábolna ist rücksichtlich seiner Zwecke ganz wie Mezöhegyes zu behandeln; nur darin dürfte der Grund zu besonderen Plänen für Bábolna liegen, dass daselbst an fließendem Wasser kein Mangel ist, die Weiden besser sind als in Mezöhegyes, dass der mindere Umfang die Übersicht erleichtert, dass in der Nähe von Wien jede Anordnung und jede Hilfe leichter als in Mezöhegyes von höherem Orte getroffen werden kann. Aus diesen Rücksichten dürfte Bábolna vorzugsweise der Sitz eines Edel-Gestüts werden. Der Herr Generalmajor wollen daher auf die Etablierung eines vorzüglich reinen und edlen Gestüts / wenn auch anfangs nur in mässiger Zahl / zu Bábolna bedacht seyn und dem Hofkriegsrathe herüber das zweckmässige Erachtete in Vorschlag bringen.»

mit Hengsten aus der Wüste gedeckt. Um 1806 wurde die arabische Herde von Mezöhegyes nach Bábolna verlegt, weil auf dem fetten Boden in Mezöhegyes die Pferde zu stark geworden sind und ihr arabischer Typ Schaden gelitten hat. Die arabischen Stuten in Mezöhegyes haben aber mit ihrem Adel, mit ihrer eisernen Konstitution und ihrem guten Charakter, sehr stark zu den wertvollen Eigenschaften der in Mezöhegyes gezüchteten Pferderassen, Gidran, Furioso-North Star und Nonius beigetragen. Die ersten arabischen Hauptbeschäler sind aus arabischen Ländern von Händlern angekauft worden und nach Europa importiert worden. Baron Fechtig war es zu verdanken, dass schon in der ersten Periode, sehr wertvolle Hengste den Weg nach Bábolna gefunden hatten. Baron Bernhard Ferdinand von Fechtig, Sohn eines Wiener Hofbeamten, heiratete eine Tochter aus der griechischen Graf Cassis Pharaonen-Familie. Graf Cassis in Kairo lebend, entwickelte lebhaften Handel mit orientalischen Pferden. Der junge Baron konnte sehr wertvolle arabische Hengste nach Europa importieren. Er kaufte für das königlich württembergische Gestüt unter anderen Emir, Bairaktar und Aly Bey, für Graf Hunyadyí Tajar, 1808, für Bábolna den Hengst Siglavy Gidran, die Hengste El Bedavy I und El Bedavy II und die Stute Tiffle. Mit der Zeit wurde es aber klar, dass im Weiteren die von Pferdehändlern angekauften arabischen Hengste den hohen, «vorzüglich reinen, edlen Ansprüchen», die verlangt wurden, nicht genügten. Es wurden Expeditionen nach Syrien geschickt, um edle und reingezogene arabische Pferde zu kaufen. Sie trugen wesentlich dazu bei, dass in Bábolna

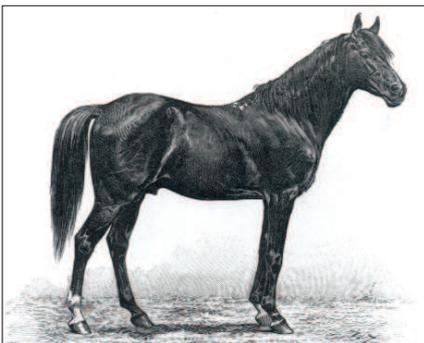
Pedigree des Rassegründers.

Shagya db 1836	1
Schimmel geboren 1830 bei den Bani Saher	
Shagya IV (ShA)	2
Schimmel, geboren 1841 in Bábolna aus der 94 Siglavy I (ShA, Bábolna) 1834	
Shagya X (ShA)	3
Schimmel, geboren 1855 in Mezöhegyes aus der 307 Samhan (ShA, Mezöhegyes) 1845	
Shagya XVII (ShA)	4
Schimmel, geboren 1869 in Mezöhegyes Shagya VIII (Báb), 1869, Mezöhegyes aus der 25 Aga (ShA, Mezöhegyes) 1860	

Bis heute sind über 20 Generationen bekannt. Unter www.shagyadata.ch sind vollständige Pedigrees, bis zu den Stammeltern ersichtlich.



Mihály Fadlallah el Hedad
(1841 bis 1924).



O'Bajan, arabischer Hengst aus der Wüste, (db) Pepinierehengst des königlich ungarischen Staatsgestütes zu Bábolna, Rappe mit Stern, beide vordere und der rechte Hinterfuss im Fessel weiss, 154 cm hoch. Geboren im Jahr 1881, Vater Originalaraber vom Beduinenstamm Anaze el Sbaa gezogen, Mutter Meneghie. Importiert im Jahr 1885 aus Arabien. Diese Eintragung zu O'Bajan db 1885, geboren 1881, findet man so in den Stutbüchern in Bábolna.

Bábolna, weltberühmte arabische Pferde gezüchtet wurden. Dafür wurden erfahrene Fachleute beauftragt. Aus dieser Gruppe möchten wir drei Männer heraus heben. Der erste war Rudolf von Brudermann, der zweite Mihály Fadlallah el Hedad, der im Libanon geborene Maronit, der als 14-jähriger Beduinenjunge mit den importierten Pferden Brudermanns nach Ungarn kam und später Gestütsdirektor von Bábolna wurde. Seine Sprach- und Ortskenntnisse kamen dem vorgesehenen Ankauf orientalischer Pferde natürlich sehr zugute. Mehrfach wurde seitens des ungarischen Landwirtschaftsministeriums darauf zurückgegriffen, unter anderem: über die Botschafter in Konstantinopel, wurden 10 Araberhengste gekauft. Auch 1885 wurde er mit dem damaligen Sekretär des Ministeriums für Wirtschaft, Landwirtschaft und Handel,

Herrn Lutzenbacher, nach Syrien geschickt. – Es wurden 1885 vier Original-Araberhengste und vier Original-Araberstuten gekauft und zwar: der Rapphengst O'Bajan aus Tel el Kelah vom Stamme Denedzsi. Der Hengst Koheilan, südlich von Hama in Salahleben in der Wüste vom Stamme der Anase el Sbaa. Der Hengst Saklavy Jedran wurde vom Stamm Anase el Sbaa gekauft, der Hengst Baz war ein Geschenk der Denedzsi, ausserdem wurden die Stuten Kohaila Adjuze und Hélim erworben.

Von den fünf Hengsten verkörperten zwei bleibende Werte: O'Bajan ist noch heute ein lebendiger Begriff, der erwähnte Sohn von Koheilan, der Shagya-Araber Koheilan I, brachte erneut für Bábolna weltweite Anerkennung; sein Stamm ist heute noch in vielen Ländern vorhanden und entwickelt sich kräftig.

Auch später machten sich die Vorgesetzten von Fadlallah dessen hervorragenden fachlichen Fähigkeiten sowie seine örtlichen Erfahrungen und der Beherrschung der Sprache zunutze, so zur Expedition 1897, bei der er sechs Hengste erwarb, von denen Hadban und Hamdani Semri in ihren Stutenfamilien bis heute weiterleben. Fadlallah el Hedad wurde 1899 Gestütskommandant von Bábolna; er blieb es bis 1913. Während dieser Periode unternahm er die obgenannte Ankaufsreise 1901 und 1902, bei der er seine Verwandten besuchte und in 85 Tagen 3600 km im Sattel unter zum Teil extremer Hitze und Trockenheit auf einem schwarzen Miethengst zurückgelegt hat.

Von dieser Reise berichtete Fadlallah von Anzeichen des Niederganges der arabischen Vollblutzucht bei den nomadisierenden Stämmen in den von ihm besuchten Gebieten des Vorderen Orients. Unter 400 vorgestellten Beduinenpferden fand er nur noch 52 reinrassige Originalaraber.

Der dritte, der es verdient, erwähnt zu werden, ist Tibor von Pettkó-Szandtner. Die drei genialen Pferdekenner haben wesentlich dazu beigetragen, dass in Bábolna sehr wertvolle, arabische Pferde gezüchtet werden.

1932 begann von Pettkó-Szandtner seine Tätigkeit als Gestütskommandant von Bábolna. Er wurde 1886 in Bazin geboren. Sein Vater war Besitzer eines Landgutes und anerkannter Tierzüchter der Gegend. Die Liebe zu Pferden und zum Fahren hat sich bei ihm bereits von Jugend an gezeigt; als er in Bratislava zur Schule ging, kannte er dort schon alle Gespanne. Von Pettkó-Szandtner studierte Landwirtschaft an der damaligen Akademie in Keszthely/Balaton und meldete sich an-

schliessend zum Dienst im Gestütsdepartement.

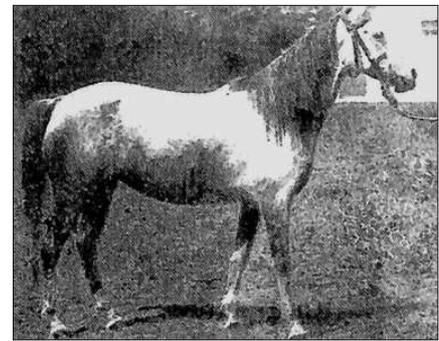
Als Gestütskommandant von Bábolna liess von Pettkó-Szandtner mit Hingabe und grossem Elan die in den 20er-Jahren heruntergekommenen Gebäude restaurieren. Überall wurde vom Gestütspersonal gestrichen und verschönert. Man beschwerte sich schon über den ständigen Farbgeruch.

Anstelle des Durchbruchs in der westlichen Brandmauer des Gestütskom-



Koheilan I ShA, 1888, Bábolna, von Koheilan Adjuze db, 1876, Anase el Sbaa, aus der 98 Siglavy ShA, 1878, Bábolna.

Koheilan Adjuze db wirkte nur kurze Zeit in Bábolna, aber ein Shagya-Araber Sohn von ihm wurde zur Weltausstellung in Paris 1900 als der beste Halbblut-Hengst mit einem Grand Championat ausgezeichnet, es war Koheilan I, geboren 1888 in Bábolna.



214 Scherife db, geboren 1896, importiert aus Syrien, 1902 nach Bábolna von Fadlallah el Hedad.

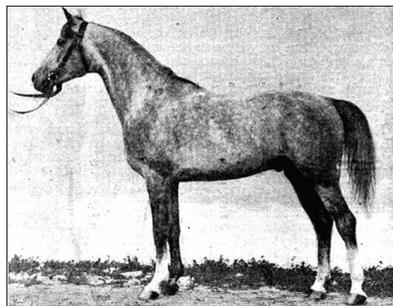


Tibor von Pettkó-Szandtner von Felsődiethoma (1886 bis 1961).



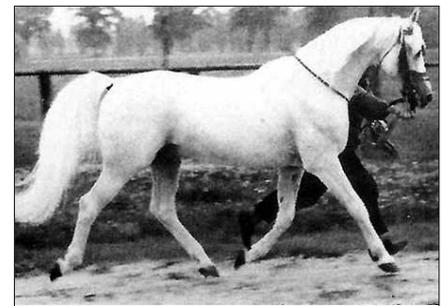
Shagya XXV, 1916, Bábolna, von Shagya XVII, 1903, Bábolna, aus der 142 Koheilan III-7, 1912, Bábolna.

Die überlegte züchterische Arbeit von Pettkó-Szandtner trug reiche Früchte. Im November 1933 kamen Richard Abé, der Herausgeber der Fachzeitschrift Sankt Georg, sowie Oberlandstallmeister Gustav Rau, einer der besten Hippologen seiner Zeit, nach Ungarn, um die Gestüte zu besichtigen. Von den Eindrücken dieser Reise berichtet Abé unter anderem über Bábolna: «Der Traum von dem Araber! Hier finden wir das arabische Pferd in seiner ganzen Schönheit, seiner Klasse, seinem Ausdruck, seinem Adel. Hier können die Pferdeliebhaber schwelgen und sich am Mekka des arabischen Blutes freuen».



Gazal II (Jugendbild), 1922, Bábolna, von Gazal I, 1903, Bábolna, aus der 74 Shagya XVI-10, 1918, Bábolna.

Pettkó-Szandtner schreibt über Gazal II: «Einer der besten, berühmtesten Hengststämme des Bábolnaer Bestandes der Araberrasse ist der Gazalstamm. Er ist auf der ganzen Erde einmalig und das Ergebnis einer 150jährigen Zuchtarbeit. Unser Stammhengst Gazal II ist viermal auf den Vollblutaraber Gazlan ingezogen. Aufgrund dessen ist seine Vererbung vollkommen. Die ganz ausgezeichnete Mutterstute 63 Shagya XVII-11-4, deren Mutter die 189 Gazal war, habe ich mit Gazal II gepaart; auf diese Weise habe ich in dem geborenen Fohlen erneut das Gazal- beziehungsweise das Gazlan-Blut angereichert.»



Gazal VII, 1944, Bábolna, von Gazal II, 1922, Bábolna, aus der 129 Shagya XXV, 1933, Bábolna.

1944 wurde während des II. Weltkriegs, auf der Flucht nach Deutschland, von Gazal II ein Hengstfohlen geboren, dessen Mutter 129 Shagya XXV eine Tochter von Shagya XXV war. Dieser Hengst wurde ab 1952, als Gazal VII Hauptbeschäler in Bábolna. Im Alter von 23 Jahren kam er 1967 nach Deutschland, nach Anklam, wo er als der erfolgreichste Leistungsvererber der Shagya-Araberzucht geehrt wurde. Foto von Dr. Fritz Gramatzki, zu beachten: Kein Huf berührt den Boden. Gramatzki gilt auch als Initiator der Internationalen Shagya-Araber Gesellschaft (ISG). Er war auch Geschäftsführer des VZAP.

plexes liess von Pettkó-Szandtner ein Eingangstor bauen; die Innenwände erhielten Marmortafeln mit den Namen der Gestütsangehörigen, die im I. Weltkrieg gefallen waren. Daher kommt die bis heute übliche Bezeichnung «Heldentor». Muster für dieses Bauwerk war das alte Stadttor von Modor, das nur acht km von seinem Geburtsort entfernt liegt. Bis heute ist das Heldentor ein besonderes Wahrzeichen des Ortes und des Gestütes von Bábolna.

Der offene Reitplatz im Innenhof des Gestüts wurde nach aussen verlegt; dadurch war dort Platz für den kleinen Park und das Rondell. Dazu bestellte von Pettkó-Szandtner beim berühmten Bildhauer György Vastagh junior eine Pferdestatue; sie sollte den Hengst darstellen, der ohne seinen Reiter von Győr nach Bábolna zurückgaloppiert und so dem Gestütspersonal die Nachricht der am 14. Juni 1809 verlorenen Schlacht gegen die französischen Truppen meldete. Als György Vastagh den Auftrag des Gestütskommandanten von Bábolna entgegennahm, verwendete er Skizzen von Shagya XXV und Gazal II und modellierte nach ihnen den Araberhengst für Bábolna.

Glücklicherweise ist es von Pettkó-Szandtner gelungen, den in Janów Podlaski den Stamm begründenden Koheilan I, geboren 1922 in Bábolna, von Koheilan IV, zurückzubekommen; er deckte als Koheilan VIII im Gestüt. Berühmt in Bábolna, aber auch in Mezöhegyes, war der Siglavistamm. An einer Pferdeausstellung 1937 in Belgrad fand er einen guten, tiefen

Araberhengst, einen Fuchs mit sehr guten Bewegungen. Es war ein Siglavi. Sofort beschloss er, diesen Hengst von der jugoslawischen Regierung zu erwerben, wenn seine Abstammung in Ordnung wäre. Eine bessere Ahnentafel hätte er sich gar nicht wünschen können; sowohl auf seiner väterlichen als auch auf seiner mütterlichen Seite führte der Hengst Bábolnaer Blut. Noch dazu war er zweimal auf Siglavi V ingezogen und fremdes, nicht geeignetes Blut war in seiner Abstammung nicht zu finden, nur der Originalaraber Simhan zweimal und einmal El Haifi. Beide sind Originalaraber, beide hat noch die kaiserlich-königlich bosnische Regierung für das k. u. k. Gestüt Gorazde, (heute Borike) importiert, wo auch dieser Siglavi-Hengst gezogen wurde.

Von Pettkó-Szandtner hat diesen Hengst bekommen, es war 29 Siglavi III, in Bábolna Siglavi VI, geboren 1922 in Gorazde von 21 Siglavi II aus der Luna IV. Er deckte in Bábolna von 1938 bis 1945. So wurde dieser 150 Jahre alte Bábolnaer- und Mezöhegyeser-Stamm, leider nur bis in die 1950er Jahre wieder belebt. Von Pettkó-Szandtner hat sich bemüht, alle schon im Aussterben befindlichen Hengststämme neu zu beleben, eventuell auch mit ganz alten Hengsten. So hat man wieder einen Jussuf-Hengst ins Gestüt geholt, Jussuf IV, geboren 1918, von Jussuf III aus der 89 Shagya XVII. Besonders erfreulich war, den in Bábolna schon ausgestorbenen Hengststamm Koheilan durch Koheilan IV aus Polen zurückzubringen sowie das Sichern der Stämme Kemir I geboren

1930, aus der 7 Siglavi Bagdady I und Siglavi.

Auch Hengste aus neuen Originalaraberstämmen wurden erworben, wie Kuhailan Haifi I, geboren 1934 in Gumniska, ursprünglich Tajar, aus der Kohejlanka, stammt aus Bábolna und Kuhailan Adjuz I geboren 1936 in Gumniska, ursprünglich Wezyr, ebenfalls aus der Kohejlanka. Mit diesen neuen Stämmen und mit dem schon seit 10 Jahren deckenden Kuhaylan Zaid, der auch einen neuen Originalaraberstamm vertritt, konnten die bisherigen Lücken geschlossen werden. Damit hatte von Pettkó-Szandtner etwas verwirklicht, was in Bábolna in der Vergangenheit nicht gelungen war. Dagegen war es dem Gestüt von



Siglavi VI, geboren 1922 in Gorazde von 21 Siglavi II aus der Luna IV.

Dieser Hengst war kein Idealbild eines Shagya-Arabers. Mit seinem dicken Hals, der auch tief angesetzt war und dem Rücken, der lang genug war. Von Pettkó-Szandtner war begeistert von der Abstammung dieses Hengstes und mit den gefestigten Bábolnaer Stuten, konnte das nur Erfolg versprechen. Siglavi VI erzeugte wunderbare, schöne und tiefe Fohlen.



Jussuf IV, 1918, Bábolna, von Jussuf III, 1897, Bábolna, aus der 89 Shagya XVII, 1910, Bábolna.

Der 17jährige Hengst wurde 1935 aus der ungarischen Landeszucht zurück nach Bábolna geholt. Er galt als Idealbild eines Shagya-Arabers. Über Jaska (Jussuf VIII, Báb.) 1987, DK-Brande, kam 2003 der Jussufstamm wieder zurück nach Bábolna.

jeder in erstaunlich kurzer Zeit möglich, hervorragende Zuchtprodukte zu schaffen, so zum Beispiel das ideale Pferd beziehungsweise das Pferdeideal Jussuf; er wurde nicht nur 1878 zur internationalen Pferdeausstellung in Paris als bester Hengst seiner Rasse anerkannt, sondern Frankreich versuchte ihn auch nachdrücklich zu erwerben.

Alle Gestütpferde in den staatlichen Gestüten wurden pferdegerecht gefüttert und bewegt, so wurden sie grösser und stärker als ihre Ahnen. Die Hengste und Stuten wurden regelmässig unter dem Sattel und auch vor dem Wagen geprüft, so haben die Shagya-Araber, die am Anfang Araber Rasse genannt wurde, gute Leistungseigenschaften entwickelt.

Die Kämpfe des II. Weltkrieges rückten nach den Schlachten im Osten schnell näher. Tibor von Pettkó-Szandtner klopfte bei seinen deutschen Freunden an und erbat Unterschlupf für seine Pferde, in einem Gebiet, das voraussichtlich von der sowjetischen Front nicht mehr erreicht werden würde. Die Freunde halfen. Im freistehenden bayerischen Remontedepot Bergstetten wurde die Unterkunft der ungarischen Pferde und ihrer Betreuer vorbereitet. Vier Güterzüge mit je 40 Wagen brachten im Dezember 1944, 400 Bábolnaer Gestütpferde nach Bergstetten, die übrigen verblieben in der Heimat. Die Familien wurden in Wohnungen untergebracht, und der Gestütsbetrieb ging erst einmal weiter, soweit es sich in der Fremde machen liess.

Ein grosser Teil der herrlichen Araber musste versteigert werden und geriet vielfach in schlechte Hände. Ein anderer Teil war in die Behringwerke zur Serumgewinnung abzuliefern. Einige kamen als Beutepferde in die USA. Ein Jahr später wurden von den Behringwerken wieder einige Araber zu-

rückgegeben. Später hatten die Polen einen anderen Teil von den Behringwerken ausgelöst, indem sie für eine ungarische Araberstute drei andere Pferde zur Verfügung stellten. Sie züchteten eine Zeitlang mit diesen Stuten und gaben sie später Ungarn wieder zurück.

In diesen hartnäckigen, demütigenden und oft hoffnungslos erscheinenden Kämpfen um den Bestand der ungarischen Pferde, kam es zu zunehmenden Spannungen mit den amerikanischen Besatzungsoffizieren, in deren Verlauf Tibor von Pettkó-Szandtner den kürzeren zogen. Er wurde als Leiter abgesetzt. Damit war er in Bayern «persona non grata» und in Ungarn Vaterlandsverräter.

Nach dem Krieg sind aus Bergstetten etwa 200 Zuchtpferde, ein wertvoller Bestand, wieder nach Bábolna zurückgekehrt.

Tibor von Pettkó-Szandtner verliess 1947 Deutschland und liess sich bis 1949 in Schweden bei Dr. Arvid Aaby-Ericsson nieder.

Zufällig vernahm Mohammed Taher Pascha, in Ägypten, dass zu diesem Zeitpunkt, von Pettkó-Szandtner heimatlos geworden war. Sein Lebenswerk in Bábolna war zerstört worden; hatte Hab, Gut und Heim verloren. Er erhielt einen Telefonanruf von Taher Pascha, der ihm die Leitung des Kafr Farouk Gestüts anbot. Der General zögerte keine Minute, um diese Offerte anzunehmen.

1949 begab er sich nach Kairo, um seine neue Stelle für 10 Jahre anzutreten. 1959, an seinem Lebensabend, kam Tibor von Pettkó-Szandtner wieder nach Deutschland zurück. Prinz Ludwig von Bayern/Leutstetten, ein alter, vertrauter Freund, hat ihn aufgenommen. Seine letzten Jahre verlebte er dort mit den Pferden aus dem ungarischen Gestüt Sárvár, das dem Prinzen gehört hatte. Im Januar 1961 ist er dort gestorben und vorerst am Starnbergersee beigesetzt worden. In einem eindrücklichen Staatsakt wurden 2024 die sterblichen Überreste nach Bábolna überführt. Mit militärischen Ehren fand die Feier vor der von Pettkó-Szandtner in den 1930er-Jahren erbauten und jetzt restaurierten Kirche im Gestüthof statt.

Nach dem Zweiten Weltkrieg haben sich die Shagya-Araber in ganz Europa verbreitet, und die Züchter dieser Rasse haben die Internationale Shagya-Araber Gesellschaft gegründet. Sie haben dem Direktor des damaligen Staatsgutes Bábolna vorgeschlagen, diese Rasse Bábolna-Araber zu nennen. Er ging auf diesen Wunsch nicht ein. So wurde die Rasse nach dem zahlenmässig stärksten Hengststamm Shagya-Araber genannt.

Nach der Wende, die in den früheren sozialistischen Staaten 1990 eingetreten war, hat sich das Gestüt Bábolna der ISG angeschlossen und mit Hilfe der Herren der ISG, Dr. Ekkehard Frielinghaus, Klaus Dieter Gotzner und Bruno Furrer das Shagya Araber Gestüt wieder neu aufgebaut. Zum Wiederaufbau haben die in dieser Zeit besten Vererber der Shagya-Araber Rasse, wie Amor, Balaton, Paris, Batan, Basco, Borodin, Shagya XXXIX-11, Saphir, Shagal und Jaska beigetragen. Nebst diesen Hengsten kamen auch sehr wertvolle Stuten nach Bábolna. Heute kann sich die Shagya-Araber Herde in Bábolna wieder sehen lassen, selbst berühmte Züchter wie Fadlallah el Hedad oder Pettkó-Szandtner müssten sich nicht schämen.



Amor, Gazal XII (Báb), 1971, DE-Ankum, von Czardas, 1967, DE-Ankum aus der 172 Shagya XXXVI-9, Anka (D), 1955, Bábolna. Foto: Shagya-Araberschau 1983 in Verden.



Paris, 3929 Gazal XIX (Báb), 1985, DE-Reichshof, von Bartok, 1971, DE-Hamburg aus der Pamina, 1976, DE-Hamburg.



Batan, 2597 O'Bajan XVIII (Báb), 1984, CH-Himmelried, von O'Bajan XIII-1, 1959, Bábolna, aus der O'Bajan I-17, 1971, Barthahaus.

Dieser Artikel basiert auf dem von Dr. Walter Hecker und Dr. Dr. Johannes Erich Flade geschriebenen Buch «Bábolna und seine Araber». Das Werk ist im tebasil-Verlag erschienen und dieser Artikel vom Verleger auf neuesten Stand gebracht und bebildert worden. bf



Besuchen Sie uns im Internet

www.shagya-isg.com

Bruno Furrer, Oberdorfstrasse 10, CH-8500 Gerlikon



*Die Delegiertenversammlung der Internationalen Shagya-Araber Gesellschaft (ISG), findet vom 27. bis 30. Juni 2024 im Hotel Gerald's in Radautz in Rumänien statt.
<https://www.geraldshotel.com>
reception@geraldshotel.com
Diana BABIUC, (deutsch und englisch) Stichwort ist: «ISG Delegate 2024»
Leiter des Romsilva Staatsgestüts Radautz ist Ing. Gheorghe OLARIAN*

Pepinierhengststall in Radautz. In sehr zweckmässiger Weise erbaut, würde er bis heute noch als Muster für einen gesunden, gut ventilierten und auch im Winter vollkommen trockenen Stall gelten.

Vorstand / Executive committee

Vorsitzender Chairman

Ahmed Al Samarraie
PF-1139
D-36209 Alheim
Germany
Tel. +49-171-6221500,
buero@zsaa.de

Stellvertretender Vorsitzender / Vice-chairmen

Tamás Rombauer
Wesselényi u.46, H-2943 Bábolna
Hungary
Tel. +36-34-568-086,
Mobil: +36-20-569-5503,
info@arablo.hu

Stellvertretender Vorsitzender / Vice-chairmen

Franz Hoppenberger
Brand 10,
A-5230 Mauerkirchen
Austria
Tel. +43-664-4338-669
gestuet-hoppenberger@aon.at

Weitere Vorstände / Further committee members

Michal Horný
Parková 13,
SK-951 93 Topolcianky,
Slovakia
+421-(0)37-6301-613-15
sekretariat@nztopolcianky.sk

Sabine Marchand Furrer
200 Route de l'Épinette,
F-74160 Présilly
France
+33 686 23 7579
marchand.sabine74@yahoo.fr

Jörn-Helge Möller
Raiffeisenstr. 6
D-85296 Rohrbach
Germany
+49 8442-953070
j-h.moeller@t-online.de